



A2.9 Papierwerk en bureaucratie

- Regel je sociale zekerheid, werkvergunningen en papierwerk.
- Ken uw verplichtingen en administratie in het land.

De afspraak	<i>(A consulta)</i>	De ambtenaar	<i>(O funcionário público)</i>
Het document	<i>(O documento)</i>	Het stadhuis	<i>(A câmara municipal)</i>
De inschrijving	<i>(A inscrição)</i>	De werkvergunning	<i>(A autorização de trabalho)</i>
De verplichting	<i>(A obrigação)</i>	Aanvragen	<i>(Solicitar)</i>
De werkloosheid	<i>(O desemprego)</i>	Pakken	<i>(Pegar)</i>
De baan	<i>(O emprego)</i>	Verzekerd	<i>(Segurado)</i>

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Voor een nieuwe **identiteitskaart** maak je eerst een **afspraak** bij het **gemeentehuis**, meestal via de website van de gemeente. Neem een **geldige pasfoto** en je oude documenten mee. Je betaalt met pin of contant. Na ongeveer zeven dagen ligt de kaart klaar. Als je haast hebt, kun je met spoed aanvragen; dan is de kaart er na twee werkdagen. Vorig jaar *maakte* iemand ook zo'n afspraak.

*Para um novo **cartão de identidade**, primeiro você marca um **agendamento** na **prefeitura**, geralmente pelo site da prefeitura. Leve uma **foto de passaporte válida** e seus documentos antigos. Você paga com cartão ou em dinheiro. Depois de cerca de sete dias, o cartão estará pronto. Se você estiver com pressa, pode solicitar com urgência; então o cartão estará disponível após dois dias úteis. No ano passado, alguém também marcou um agendamento assim.*

1. Hoe regel je meestal een afspraak voor een nieuwe identiteitskaart?
 - a. Door online te betalen zonder afspraak te maken
 - b. Via de website van de gemeente
 - c. Door een brief naar de politie te sturen
 - d. Door langs te gaan zonder afspraak
2. Wat moet je zeker meenemen naar het gemeentehuis?
 - a. Je werkcontract en een pas met burgerservicenummer
 - b. Alleen je rijbewijs en een foto op je telefoon
 - c. Een pasfoto, je paspoort en je identiteitskaart
 - d. Alleen contant geld en een bankafschrift

1-b 2-c



2. Gramática: Pretérito imperfeito: verbos fracos

O onvoltooid verleden tijd forma-se combinando o radical com -te(n) ou -de(n), como 'werkte', 'maakte'.

1. Usa-se o onvoltooid verleden tijd para ações que aconteceram uma após a outra (em sequência).
2. Usa-se o onvoltooid verleden tijd quando algo acontecia muitas vezes no passado ou era um hábito.
3. O radical termina em softketchup? Acrescente -te(n).
4. Não é softketchup? Acrescente -de(n).
5. Singular = -te ou -de
6. Plural = -ten ou -den.

	Werken (<i>Trabalhar</i>)	Voelen (<i>Sentir</i>)	Wachten (<i>Esperar</i>)	Openen (<i>Abrir</i>)
ik	werkte	voelde	wachtte	opende
jij, je	werkte	voelde	wachtte	opende
hij, zij, het	werkte	voelde	wachtte	opende
wij, we	werkten	voelden	wachtten	openden
jullie	werkten	voelden	wachtten	openden
zij, ze	werkten	voelden	wachtten	openden

1. Vorige week _____ ik bij het stadhuis een nieuw document aan. (*Na semana passada, solicitei um novo documento na prefeitura.*)
 a. vroeg b. vrachte c. gevraagd d. vraag
2. Gisteren _____ ik een uur in de rij voor mijn inschrijving. (*Ontem, esperei uma hora na fila para a minha inscrição.*)
 a. wachtten b. wachtte c. wachte d. wachten

1. vroeg 2. wachtte

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. Ik werk elke dag op kantoor.

 (*Eu trabalhava todos os dias no escritório.*)
2. We voelen ons vandaag niet zo goed.

 (*Ontem não nos sentíamos muito bem.*)
3. Jullie wachten nu bij de balie van het gemeentehuis.

 (*Vocês esperavam no balcão da prefeitura.*)

1. *Ik werkte elke dag op kantoor.* **2.** *We voelden ons gisteren niet zo goed.* **3.** *Jullie wachtten bij de balie van het gemeentehuis.*

3.Exercícios

1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| a. de afspraak | 1. een geplande afspraak |
| b. de ambtenaar | 2. om iets officieel vragen |
| c. de werkvergunning | 3. papier om te mogen werken |
| d. aanvragen | 4. iemand van het stadhuis |

a-1 b-4 c-3 d-2



2. Mensagem da prefeitura: agendamento e documentos (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: documenten, ambtenaar, inschrijving, stadhuis, baan, verzekerd, formulier, verplichting



U heeft een afspraak bij het (1) _____ voor uw (2) _____. Neem een geldig identiteitsbewijs en het ingevulde (3) _____ mee. Zonder deze (4) _____ kan de (5) _____ u niet helpen en moet u een nieuwe afspraak maken.

Bent u net begonnen met een (6) _____? Controleer dan of u (7) _____ bent en of u een werkvergunning nodig heeft. Heeft u vragen over uw (8) _____ of over werkloosheid? Kijk op de website van uw gemeente of vraag het na bij het loket.

Você tem um horário marcado na prefeitura para sua inscrição. Leve um documento de identificação válido e o formulário preenchido. Sem esses documentos, o funcionário não poderá ajudá-lo e você terá que marcar um novo horário.

Você acabou de começar em um emprego? Verifique se você está seguro e se precisa de uma autorização de trabalho. Você tem dúvidas sobre sua obrigação ou sobre o desemprego? Consulte o site da sua prefeitura ou pergunte no balcão de atendimento.

(1) stadhuis, (2) inschrijving, (3) formulier, (4) documenten, (5) ambtenaar, (6) baan, (7) verzekerd, (8) verplichting

1. Welke documenten moet u meenemen naar het stadhuis en wat gebeurt er als u ze vergeet?
-

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- De spreker gaat naar het stadhuis om papierwerk te regelen voor een werkvergunning.
- De spreker zegt dat inschrijven niet nodig is als je al een baan hebt.
- De spreker vertrekt een kwartier eerder dan normaal vanwege de afspraak.

1-V 2-X 3-V

Verdadeiro Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Escolha a solução correta

1. Gisteren _____ ik mijn paspoort en mijn document, want ik had een afspraak bij het stadhuis. *(Ontem peguei o meu passaporte e o meu documento, porque eu tinha um compromisso na prefeitura.)*
a. pakte b. pakten c. pakken d. pakt
2. Bij de balie _____ de ambtenaar meteen mijn inschrijving te regelen. *(No balcão, o funcionário tentou imediatamente tratar do meu registro.)*
a. probeerde b. proberen c. probeert d. probeerden
3. Vorig jaar _____ we alle papieren voor de werkvergunning in een map. *(No ano passado, colocamos todos os papéis para a autorização de trabalho em uma pasta.)*
a. pakkte b. pakken c. pakte d. pakten

1. pakte 2. probeerde 3. pakten

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Afspraak inschrijving bij stadhuis

- Medewerker stadhuis:** *Gemeente Utrecht, goedemorgen. Waarmee kan ik u helpen? (Prefeitura de Utrecht, bom dia. Em que posso ajudar?)*
- Student (nieuwe inwoner):** *Goedemorgen. Ik wil een afspraak maken voor mijn inschrijving. Ik ben net verhuisd naar Utrecht. (Bom dia. Eu gostaria de marcar um agendamento para a minha inscrição. Acabei de me mudar para Utrecht.)*
- Medewerker stadhuis:** *Dat kan. Welke dag en tijd heeft u voorkeur? Heeft u alvast uw documenten bij elkaar? (Pode sim. Qual dia e horário você prefere? Você já separou seus documentos?)*
- Student (nieuwe inwoner):** *Volgende week dinsdagmiddag past mij goed. Welke documenten moet ik meenemen? Ik heb mijn paspoort. (Na próxima terça-feira à tarde é bom para mim. Quais documentos preciso levar? Eu tenho meu passaporte.)*
- Medewerker stadhuis:** *Neem ook uw huurcontract en een recent bewijs van adres mee. Als u een werkvergunning heeft, neem die ook mee. Dan kunnen we u meteen inschrijven. (Leve também seu contrato de aluguel e um comprovante de endereço recente. Se você tiver uma autorização de trabalho, leve-a também. Assim podemos fazer sua inscrição imediatamente.)*

1. Waarom belt de student het stadhuis?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)



Ik maakte een afspraak bij het stadhuis. / Ik vroeg de ambtenaar welk document ik moest meenemen. / Vorige week vroeg ik een werkvergunning aan.

1. Je bent je identiteitskaart kwijt en je wilt een nieuwe aanvragen bij het stadhuis. Wat deed je eerst en wat deed je daarna?

2. Je kreeg een brief over je inschrijving of een document voor je werk. Welke afspraak maakte je en wat vroeg je aan de ambtenaar?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Onderwerp: Uw afspraak Werkplein - documenten

Beste mevrouw Jansen,

U heeft op **dinsdag 14 mei** om **09:30** een afspraak bij het Werkplein in het **stadhuis** (balie 3). Neemt u alstublieft mee: **paspoort/ID, arbeidscontract** (of bewijs van **werkloosheid**), en uw **inschrijving** bij de gemeente (uittreksel of brief). Zonder deze **documenten** kunnen we uw aanvraag niet behandelen.

Met vriendelijke groet,

S. de Vries

Werkplein Gemeente



Escreva uma resposta apropriada: *Ik bevestig mijn afspraak op dinsdag 14 mei om 09:30. / Kunt u mij zeggen of ik ook ... mag meenemen? / Vorige week belde ik al, maar ik weet niet of ... verplicht is.*

Verbos importantes

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Pakken (*pegar*)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)
pakte
pakte
pakte
pakten
pakten
pakten

Proberen (*tentar*)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)
probeerde
probeerde
probeerde
probeerden
probeerden
probeerden